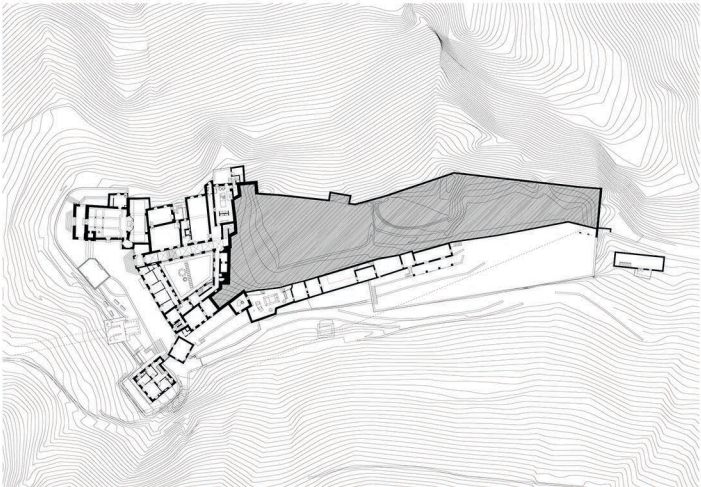
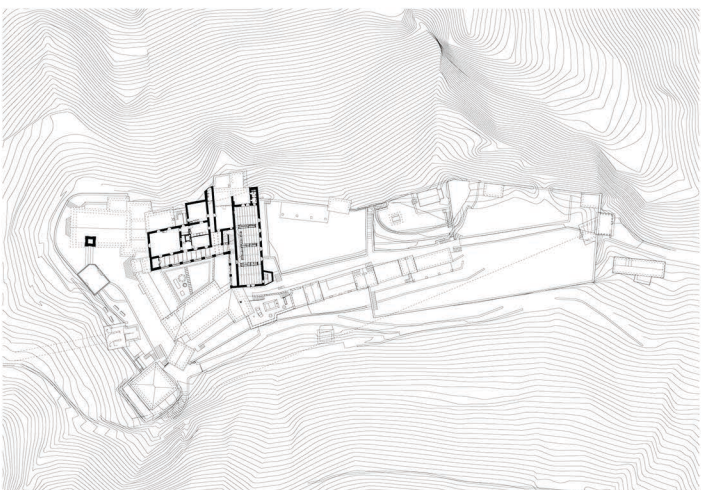
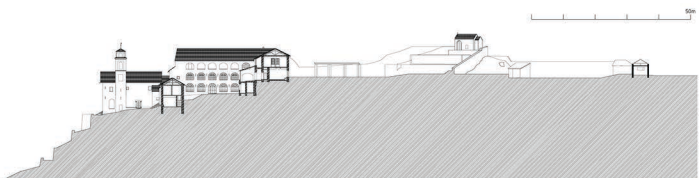




**Ristrutturazione del Monastero di Santa Maria, Claro**  
**Luogo:** Claro, Ticino, Svizzera  
**Committente:** Associazione Pro Restauri del Monastero di Santa Maria Assunta, Claro  
**Progetto:** 1996-1997  
**Costruzione:** 1997-2005  
**Architetti:** Pia Durisch, Aldo Nolli  
**Collaboratori:** Monica Caramella, Sira Crivelli, Birgit Schwarz

**Renovation of the Monastery of Santa Maria, Claro**  
**Site:** Claro, Ticino, Switzerland  
**Client:** Associazione Pro Restauri del Monastero di Santa Maria Assunta, Claro  
**Project:** 1996-1997  
**Construction:** 1997-2005  
**Architects:** Pia Durisch, Aldo Nolli  
**Collaborators:** Monica Caramella, Sira Crivelli, Birgit Schwarz





## A. Curriculum Vitae Architetti

**Pia Durisch**  
1964 Nasce a Lugano  
1988 Laurea in Architettura presso il Politecnico Federale di Zurigo ETH  
1985-86 Collaborazione con Santiago Calatrava  
1989-93 Collaborazione con Giancarlo Durisch  
1996-99 Assistente di Peter Zumthor presso l'Accademia di Architettura di Mendrisio  
2000 Membro della Federazione Architetti Svizzeri FAS.  
2008 Membro della Commissione Federale Monumenti Storici e della Commissione SIA Concorsi  
Vive a Lugano

**Aldo Nalli**  
1959 Nasce a Milano  
1984 Laurea in Architettura presso il Politecnico Federale di Zurigo ETH  
1981-88 Collaborazione con Santiago Calatrava  
1988-93 Collaborazione con Giancarlo Durisch  
2000- Membro della Federazione Architetti Svizzeri FAS  
2005-13 Vice Presidente del Comitato Centrale della Federazione Architetti Svizzeri FAS  
Vive a Lugano

**Durisch + Nalli Architetti**  
1993 Studio fondato da Pia Durisch e Aldo Nalli  
2000 Critici Invitati presso l'University of Illinois (UIUC)  
2006 Professori invitati presso l'Università IUAV di Venezia  
2011-13 Professori invitati presso il Politecnico Federale di Losanna EPFL  
2003 Premio SIA per la migliore opera privata  
2007 Premio SIA per la migliore opera pubblica  
2012 Premio SIA per la migliore opera pubblica  
2012 Premio AIT Award "Very best in Interior and Architecture"

**Selezione opere realizzate:**  
Service Center di Swisscom a Giubiasco, con Giancarlo Durisch 1997  
Recupero del Teatro Sociale di Bellinzona, con Giancarlo Durisch 1997  
Restauro del Monastero di Santa Maria a Claro 1997-2005  
Casa per uno scultore a Mendrisio 2000  
Centro culturale della Città di Chiasso MaxMuseo e Spazio Officina 2005  
Casa Minima a Cadro 2009  
Loft B a Riva San Vitale 2009  
Scuola Media e Doppia Palestra a Riva San Vitale 2010  
Centro Formazione Professionale della Società Svizzera Impresari Costruttori SSIC a Gordola 2010  
Tribunale Penale Federale a Bellinzona 2013  
Appartamenti per Studenti, Student Mentor Foundation a Lucerna 2013

## A. Curriculum Vitae Architects

**Pia Durisch**  
1964 Born in Lugano  
1988 Architectural Degree at ETH Zurich  
1985-86 Collaboration with Santiago Calatrava  
1989-93 Collaboration with Giancarlo Durisch  
1996-99 Peter Zumthor Assistant at Accademia di Architettura in Mendrisio  
2000 FAS, Member of Swiss Architects Federation  
2008 Member of Federal Commission for Historical Monuments CFMH and Member of SIA Competition Commission  
She Lives in Lugano

**Aldo Nalli**  
1959 Born in Milano  
1984 Architectural Degree at ETH Zurich  
1981-88 Collaboration with Santiago Calatrava  
1988-93 Collaboration with Giancarlo Durisch  
2000- FAS, Member of Swiss Architects Federation  
2005-13 Member of the Central Committee and Vice President FAS  
He lives in Lugano

**Durisch + Nalli Architects**  
1993 Office founded by Pia Durisch and Aldo Nalli  
2000 Guest Critics at UIUC University of Illinois  
2006 Guest Professors at IUAV in Venice  
2011-13 Guest Professors at EPF Ecole Polytechnique Federale in Lausanne.  
2003 SIA Award for the best private building  
2007 SIA Award for the best public building  
2012 SIA Award for the best public building  
2012 AIT Award "Very best in Interior and Architecture"

**Selected works:**  
Service Center Swisscom in Giubiasco, with Giancarlo Durisch 1997  
Restoration of Teatro Sociale in Bellinzona, with Giancarlo Durisch 1997  
Restoration of Monastery Santa Maria at Claro 1997-2005  
House for a sculptor in Mendrisio 2000  
House Koch at Cureggia 2005  
Cultural Center of the City of Chiasso: MaxMuseo and Spazio Officina 2005  
House Minima at Cadro 2009  
Loft B at Riva San Vitale 2009  
School and Gymnasium at Riva San Vitale 2010  
Professional Learning Center, Società Svizzera Impresari Costruttori SSIC at Gordola 2010  
Federal Criminal Court in Bellinzona 2013  
Student Apartments, Student Mentor Foundation in Luzern 2013

## D. Relazione Sintetica

Il Monastero è costruito sulla roccia di un promontorio che domina la via principale che collega il Nord e il Sud dell'Europa. È situato sulla sommità di un cono roccioso esposto verso occidente, a Est del borgo di Claro a circa 600 metri sopra il livello del mare. Il complesso monastico cinto da mura occupa una superficie di circa 7000 mq, suddivisi in circa 2200 mq di superficie costruita e in 4800 mq di spazi esterni costituiti dal chiostro, dal sagrato e dal giardino / orto. I diversi corpi di fabbrica che costituiscono il monastero sono situati nella parte occidentale, orientata verso la valle, del complesso murato. Nella parte orientale, cintata da muri in pietra, sono situate le costruzioni accessorie, le cascinie, gli apiari, il lavatoio, gli orti ed il giardino. Fondato nel 1490 come Abbazia Benedettina, è il più antico Monastero del Cantone Ticino e si presenta come un vero e proprio borgo, cresciuto in modo organico nel corso dei secoli, e che oggi è composto di 120 stanze. In questo senso il Monastero nella sua essenzialità, è come un libro aperto che ci racconta la sua storia. Cinquecento anni di presenza spirituale ininterrotta, di storia, di lavoro, di preghiera secondo il motto: "Oboedientia sine mora, ora et labora". L'intervento di restauro riscopre l'essenzialità tipologica e architettonica del sito originale del Monastero, parzialmente dissimulata dagli interventi poco felici di questo secolo. Definisce nuovi equilibri fatti di contrasti e di abbinamenti e combinazioni tra il vecchio e il nuovo. Questa ricerca paziente ha richiesto studi approfonditi sui materiali che costituiscono la costruzione. Materiali reperiti in situ, lavorati e assemblati in modo semplice. Il Monastero, in questo senso, è una ricostituzione del sito stesso, un'architettura analoga nel vero senso della parola.

## B. Coordinamento del Team di Restauro

Il committente ha deciso di affidare l'incarico del coordinamento dei lavori di restauro del Monastero di Santa Maria a Claro all'architetto. Lo studio di architettura Durisch+Nalli ha coordinato i lavori in collaborazione con le varie ditte che rispondevano alle necessità e peculiarità di ogni fase della restaurazione. Gli architetti hanno eseguito un rilievo planimetrico (comprensivo degli impalcati lignei) del monumento aggiornato al 1998 e schede d'inventario dello stato, per corpi e per locali, di tutto il complesso monastico nel periodo ottobre 1996 - marzo 1997. È stata fatta una documentazione fotografica eseguita dall'atelier Franco Mattei prima, durante e dopo i lavori di restauro, nel periodo da settembre 1999 a settembre 2005. I lavori di restauro sono stati fatti in collaborazione con:

- ing. Aurelio Muttoni, Franco Lurati e Marco Bondini: statica e stabilità delle strutture, degli impalcati lignei e della carpenteria del tetto.
- rappresentanti dell'UBC, Dott. Giuseppe Chiesi e Sig. Patrizio Pedrioli, e della CBC, arch. Edy Quaglia e Mauro Buletti.
- signor Armin Laube, maestro carpentiere e specialista delle strutture di legno: tetti in pioda del monumento.
- Andrea Meregalli dell'I.R.C.R. di Tremona: restauratore per i lavori sugli intonaci interni ed esterni.
- Ing. Gianfranco Ghidossi, specialista sicurezza antincendio.
- Studio d'ingegneria Colombo & Pedroni SA, specialista per gli impianti sanitari e di riscaldamento.
- Studio Gianfranco Ghidossi SA, specialista per gli impianti elettrici.
- Ing. Marco Marcionelli, specialista per le canalizzazioni e la geologia.

## D. Summary Report

The monastery is situated on a ledge high up above the plains of the Gotthard Route, which connects north and south Europe. It is located on the top of a rocky cone exposed to the west, east of the village of Claro at about 600 meters above the sea level. The walled monastic complex occupies an area of about 7000 square meters, divided into about 2200 square meters of built area and 4800 square meters of outdoor spaces: the cloister, the churchyard and the garden / orchard. The various buildings that set the monastery are located in the west part of the complex, orientated to the valley. In the east part, fenced by stone walls, the ancillary buildings, the farms, the apiaries, the wash house, the gardens and the orchard are located. The Benedictine Abbey was founded in 1490 and is the oldest monastery in the canton of Ticino. The typical monastery complex grew organically on the cliffs in the course of the last decades, becoming a hamlet that today comprises of 120 rooms. In this sense, the monastery is in essence like an open book that reveals its history to us. Five hundred years of uninterrupted spiritual presence, work and prayer, true to the motto "Oboedientia sine mora, ora et labora". The restoration measures rediscover the typology and architecture of the original monastery site, which was obscured by hapless interventions, especially in the 20th century. It also defines a new balance of contrasts and a combination of old and new. This Recherche patiente required extensive analyses of the materials and constructions that characterise the building. Basic, local materials that have been processed and joined together in a simple way. In this sense, the monastery is a reconstitution of the location, analogous architecture in the true sense of the word.

## B. Managing of the Restoration Team

The client has decided to give the task of managing the restoration of the Monastery of Santa Maria in Claro to the architect. Durisch+Nalli architects coordinated the work in collaboration with various companies answering to the needs and peculiarities of each phase of the restoration. Architects did a planimetric survey of the monument updated to 1998 and made an inventory of the state of the entire monastic complex in the period October 1996 - March 1997. It was made a photographic documentation by atelier Franco Mattei performed before, during and after the restoration, in the period from September 1999 to September 2005. The restoration was done in collaboration with the:

- ing. Aurelio Muttoni, Lurati Franco and Marco Bondini : static and stability of structures, wooden decks and carpentry of the roof.
- representatives of UBC, Dr. Joseph Chiesi and Mr. Patrick Pedrioli, and CBC, Arch. Edy Quaglia and Mauro Buletti .
- Mr. Armin Laube, master carpenter and specialist in wooden structures: stone roofs of the monastery.
- Andrea Meregalli of IRCR Tremona: restorer performing works on the interior and exterior plaster.
- Gianfranco Ghidossi, specialist for fire safety.
- Engineering Office Colombo & Pedroni SA, specialist for sanitary and heating .
- Office Gianfranco Ghidossi SA, specialist for electrical installations .
- Mr. Marco Marcionelli, specialist for ducts and geology.